

The logo for the Education Development Center (EDC), consisting of the letters 'EDC' in a bold, sans-serif font inside a white square.

Education
Development
Center



帮助自然双语儿童
完成早期学习

有前途的
实践方法和
检查清单

有前途的实践方法

早期学习环境正在越来越多地服务于在家庭和学校环境中至少使用两种语言的儿童（被称为自然双语者或双语学习者）。无论您是新教师还是老教师，无论您负责教导一名还是多名自然双语儿童，无论您是否使用双语模式，无论您是否在课堂中使用儿童的家庭语言，我们都会审查目前的研究，以便找出最有前途的实践方法以帮助您课堂中的自然双语者。我们发现，重点关注三个方面可以帮助这些儿童在您的课堂中茁壮成长，并为他们在更高年级熟练掌握多种语言打下基础。这三个方面是：

- 1 帮助儿童使用他们的家庭语言
- 2 重视儿童的家庭文化
- 3 采用特定的教学策略帮助儿童取得成功

我们建议您查看这些提示，并选用对您和您教导的儿童最有效的那些提示。您也可以课堂、中心或学校中和其他教师一起查看本文件。



1

支持家庭语言

如果教师对儿童的家庭语言和文化抱持积极的态度，就会对儿童是否能够在学校取得成功产生巨大的积极影响。要了解您教导的儿童的家庭语言，您可以通过家访了解儿童的家庭使用的语言或者让家庭填写一份调查问卷。通过了解儿童的家庭语言，您可以为您教导的儿童选择最佳的教学策略。其中一种支持儿童家庭语言的方法是策略性地鼓励儿童在课堂中使用他们的家庭语言；否则，儿童们可能会认为他们的家庭语言不如英语重要。为了帮助儿童学习英语并防止他们荒废自己的家庭语言，您可以在向全班朗读读物之前事先在小组中朗读双语读物。如果您使用儿童的家庭语言，则可以事先使用那种语言朗读读物。如果您不使用儿童的家庭语言，则可以在小组朗读期间仍然介绍英语的主要单词，并利用图片和手势强化它们的含义，以使儿童们在您向全班朗读读物时能够更加轻松地掌握新的单词和了解读物的含义。您也可以邀请家庭志愿者、教职工或社区成员到您的课堂中朗读、唱歌、使用家庭语言为课堂教学资料书写标签，或者使用那些语言参加其他文化活动。





如果您不使用儿童的家庭语言，则另一种推广儿童家庭语言的方法是学习儿童家庭语言中的重要短语或“生存关键词”。此外，为了帮助儿童将英语与他们的家庭语言联系起来，您可以学习同源词（两种语言中具有类似发音和含义的单词）并向儿童教授相应的同源词。例如，在朗读一则关于动物的故事之前，您可以复习英语和西班牙语的同源词，例如 elephant 和 elefante。大约 40% 的英语单词都有西班牙语同源词。

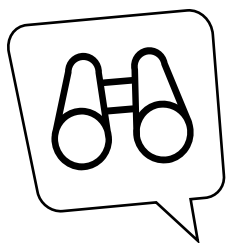


elephant-elefante

尽管家庭语言可能是一种非常有效的教学支持，但必须策略性地使用才行。您课堂中的教师应当在每个活动中只使用一种语言（除非您正在教授同源词）。否则，儿童们只会利用他们掌握的语言来理解。在大声朗读期间不要尝试翻译单词。而应运用上述的事先教学策略，例如使用家庭语言进行事先朗读、针对同源词开展一项独立的学习活动或者利用手势和图片帮助儿童了解含义。尽管教师应当在每个活动中只使用一种语言，但儿童可以使用他们最得心应手的语言进行回应。

2 支持家庭文化

在课堂中，您可以利用“文化回应教学”方法满足来自各种文化背景的幼童的需求，包括那些来自不同于您的文化背景的儿童。这意味着您可以像根据儿童的能力和兴趣因材施教那样，根据儿童的家庭文化来调整您的教学方法。文化回应教学的其中一种方法是了解您课堂中的儿童及其家人的文化，并将这些文化



纳入到儿童们的学习经历中。这样可以帮助儿童及其家人感受到重视，并能够帮助儿童通过建立联系进行学习。例如，很多文化都侧重于通过口头而不是书面形式来分享故事和讲授课程。您可以利用传统的歌曲和故事，以儿童熟悉并能够提升他们早期文化技能的方式向儿童教授新的学习资料。儿童们的家庭语言和文化可能是能够促进和丰富课堂学习经历的宝贵资源。

您也可以采用涉及多种文化（特别是能够代表您课堂中的儿童的那些文化）的读物、图片、故事、音乐和玩具。您可以在课程中包含具有文化相关性的主题单元，并使用儿童熟悉的主题，例如假日、故事和食物。家人和其他社区成员可以帮助您选择要使用的主题、活动和资料。

3

运用可培养语言能力的教学策略

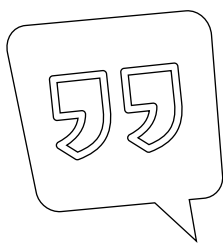
词汇策略

大声朗读是一种非常有用的方法，有助于培养儿童的词汇能力。当大声朗读时，最好重点朗读几个与某个主题单元或反复讲授的课堂主题相关的基本单词。可以通过多种方式讲授这几个单词，例如使用图片和手势，也可以在小组中讲授以取得最大的学习效果。朗读读物之后，您可以鼓励儿童在故事与他们自己的经历之间建立联系，但要注意，他们并非总是能够在所有儿童读物中都联想到自己的经历。有些儿童可能从未到过农田或城市、海滩或地铁。当朗读读物时，您可以向儿童询问他们是否在学校或家里有过类似的经历。读物通常能够让儿童将故事与自己的经历联系起来，或者让儿童接触到新鲜事物，从而帮助他们扩展背景知识。您也可以在实地考察或在家附近散步时与儿童交谈，以便让儿童掌握背景知识，或者介绍新地点或新体验的图片或视频，以使他们立刻想起他们在读物中看到和听到的信息。



为了帮助儿童记住和理解新的单词，可以在多种有意义的情景中多次使用新的单词，例如在朗读故事和游戏期间练习使用单词。培养儿童词汇能力的其他方法包括教师叙事和开放式提问。“这顶帽子是什么颜色的？”这样的封闭式问题通常会得到言简意赅、实事求是的回答，而“你为什么认为他和他的

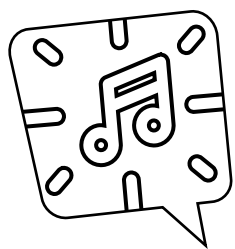
小朋友分享了这个玩具？”这样的开放式问题会得到更长、更具创意的回答。这样的问题会激励儿童们说更多的话。教师叙事是指使用儿童能够理解的单词和语句，大声地说出儿童正在开展的活动。例如，当玩积木时，您可以这样说“我发现你把两块长积木擦在一起了。你接下来打算怎么办？”教师叙事可以帮助儿童理解话语并随后说出更长的语句和使用新的单词。这些策略可以将学习语言的机会融入到儿童的每一项活动中。





教学调整

对于自然双语儿童，根据他们的英语水平调整您的教学实践方法。您可以利用视觉形象（包括照片、图形和插图）以及手势或动作来帮助儿童理解您的话语。一对一教学和小组教学对幼童最有利，尤其是自然双语儿童。在理解和参与全班的对话方面，自然双语儿童可能会遇到困难。



另一种能够成功培养语言技能的方法是借助歌曲和歌谣。反复唱歌能够让幼童了解语言的发音并记住新的单词和语法。通过在歌曲和歌谣中重复儿童认识的单词，儿童也会在语言能力方面感到更加自信。您可以将英文歌曲和家庭语言纳入到您一整周的教学任务中。这样不但能够让儿童们学习不同的文化和语言，还可以帮助他们学习英语。

实践式学习

采用实践式学习方法对于幼童和语言学习者也非常重要，并可以通过游戏性活动（例如戏剧、比赛和故事重演）来实施。这些活动可以帮助您教导的儿童提高他们的语言技能和社交技能。将具有不同英语水平的儿童编组是另一种有效的策略，可以帮助儿童们互相学习语言。对于此策略，您需要在各个小组之间进行调解，从而确保所有儿童都参与，无论他们的英语水平如何。

为新来的儿童分配一个和他们讲同一种语言的小伙伴，并尽可能给予他们更多的关注和呵护，以便让他们在您的课堂中感觉更加轻松自在。这样可以提高儿童探索新语言和新文化的能力并减轻他们的压力，还有助于他们更好地学习语言，因为儿童在压力之下会由于拘谨而不愿学习语言。当儿童在开始亲自使用一种新的语言讲话之前会努力聆听这种语言并因此进入一段沉默期，他们也可能在两种语言之间来回切换，在这些情况下您都不必惊慌。这些都是语言能力培养过程中的正常现象！



参考书目

- August, D.、McCardle, P. 和 Shanahan, T. (2014 年)。Developing literacy in English language learners: Findings from a review of the experimental research (培养英语语言学习者的文化技能: 实验研究述评的调查结果)。School Psychology Review, 43(4), 490-498. dx.doi.org/10.17105/SPR-14-0088.1
- Castro, D. C. (2011 年)。High quality early education for young dual language learners: What can be done? (面向幼童双语学习者的高质量早期教育: 我们能做些什么?) NHSA Dialog, 14(2), 1-8.
- Casto, D. C. (2014 年 10 月)。Research based on best practices for DLLs in preK-3rd grade: Instructional strategies and language of instruction approaches. 在华盛顿特区举办的国家研究峰会上发表的关于双语学习者早期护理和教育的论文。
- Chandler, L. K.、Young, R. M.、Nylander, D.、Shields, L.、Ash, J.、Bauman, B. 和 Summers, D. (2008 年)。Promoting early literacy skills within daily activities and routines in preschool classrooms (提升儿童在幼儿园课堂日常活动中的早期文化技能)。Young Exceptional Children, 11(2), 2-16. doi:10.1177/1096250607313105
- Chen, J. J. (2016 年)。Connecting right from the start: Fostering effective communication with dual language learners. 北卡罗来纳州刘易斯维尔: Gryphon House, Inc.。
- Collins, M. F. (2005 年)。ESL preschoolers' English vocabulary acquisition from storybook reading (非母语英语课程 (ESL) 学龄前儿童如何从故事书朗读中学习单词)。Reading Research Quarterly, 40(4), 406-408, doi:10.1598/RRQ.40.4.1
- Coltrane, B. (2003 年)。Working with young English language learners: Some considerations. 华盛顿特区: 应用语言学中心、ERIC 语言和语言学资料库。
- Connors-Tadros, L. 和 Figueras-Daniel, A. (2015 年 2 月)。Best practices for supporting teachers and administrators to improve outcomes for dual language learners in PK-Grade 3. 在德克萨斯州奥斯汀举办的 ELL-SCASS 会议上演示的 PowerPoint 幻灯片。
- Espinosa, L. M. (2009 年)。Getting it right for young children from diverse backgrounds: Applying research to improve practice. 马萨诸塞州波士顿: Pearson Higher Ed.
- Espinosa, L. M. (2013 年)。PreK-3rd: Challenging common myths about dual language learners, an update to the seminal 2008 report. 新泽西州纽约: 儿童发展基金会。
- Gay, G. (2010 年)。Pedagogical potential of cultural responsiveness (文化回应的教学潜力)。Culturally responsive teaching: Theory, research, and practice (第 2 版, 第 22-45 页)。新泽西州纽约: 教师学院出版社。
- Gillanders, C.、Castro, D. C. 和 Franco, X. (2014 年)。Learning words for life (学习日常单词)。The Reading Teacher, 68(3), 213-221.
- Goldenberg, C.、Hicks, J. 和 Lit, I. (2013 年)。Dual language learners: Effective instruction in early childhood (双语学习者: 有效的早期教育)。American Educator, 37(2), 26-29.
- Goldenberg, C.、Nemeth, K.、Hicks, J.、Zepeda, M. 和 Cardona, L. M. (2013 年)。Program elements and teaching practices to support young dual language learners (用于支持幼童双语学习者的课程元素和教学实践方法)。California's Best Practices for Young Dual Language Learners—Research Overview Papers (第 90-118 页)。
- 国际扫盲协会。(2017 年)。Second-language learners' vocabulary and oral language development. 特拉华州纽瓦克: 作者。
- Kim, S. 和 Plotka, R. (2016 年)。Myths and facts regarding second language acquisition in early childhood: Recommendations for policymakers, administrators, and teachers (关于早期教育期间的第二语言习得的谬论和事实: 对政策制定者、管理者和教师的建议)。Dimensions of Early Childhood, 44(1), 18-24.
- 美国国家科学院、美国国家工程院和美国国家医学院。(2017 年)。Promoting the educational success of children and youth learning English: Promising futures. 华盛顿特区: 国家学术出版社。doi: 10.17226/24677.
- 美国国家幼童教育学会 (NAEYC)。(2009 年)。Where we stand on responding to linguistic and cultural diversity. 国家文化和语言回应中心。(2018 年)。Including children's home languages and cultures. 国家文化和语言回应中心。(2018 年)。Supporting English language development when children have little experience with English.
- Paquette, K. R. 和 Rieg, S. A. (2008 年)。Using music to support the literacy development of young English language learners (利用音乐培养幼童英语语言学习者的文化技能)。Early Childhood Education Journal, 36(3), 227-232.
- Piker, R. A. (2013 年)。Understanding influences of play on second language learning: A microethnographic view in one Head Start preschool classroom (了解游戏对第二语言学习的影响: 提早起步幼儿园课堂中的微观民族志学视角)。Journal of Early Childhood Research, 11(2), 184-200.
- Tabors, P. O. (2008 年)。One child, two languages: A guide for early childhood educators of children learning English as a second language. 马里兰州巴尔的摩: Paul H. Brookes 出版有限公司。
- Tominey, S. L. 和 O'Bryon, E. C. (2018 年)。45 strategies that support young dual language learners. 马里兰州巴尔的摩: Paul H. Brookes 出版有限公司。
- 美国健康和人类服务部以及美国教育部 (2016 年)。Joint policy statement on supporting the development of children who are dual language learners in early childhood programs.
- WIDA. (2017 年)。WIDA early years guiding principles of language development. 威斯康星大学体制内的校务委员会。

更多资料

» 下面是一些可以帮助儿童使用家庭语言的资源：

Gathering and Using Language Information that Families Share

<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/gathering-using-language-info-families-share.pdf>

The Home Language: An English Language Learner's Most Valuable Resource

<http://www.colorincolorado.org/article/50323/>

Including Children's Home Languages and Cultures

<http://www.colorincolorado.org/article/50323/>

» 下面是用于支持自然双语者的策略：

Supporting English Language Development When Children Have Little Experience With English

<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/dll-english-language-development.pdf>

How to Use Bilingual Books

<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/how-to-use-bilingual-books.pdf>

Using Cognates to Develop Comprehension in English

<http://www.colorincolorado.org/article/using-cognates-develop-comprehension-english>

» 要获取此类早期学习资源的可打印副本（提供中文、西班牙文和英文版本）：

Education Development Center

edc.org/early-ed-tools



教育发展中心 (EDC) 是一家全球性的非营利组织，致力于提供可持续解决方案，以改善教育、促进健康和扩大经济机会。自 1958 年以来，我们在全球 80 多个国家设计、实施和评估有影响力的创新项目，并始终居于领先地位。

edc.org

支持者 **BILL & MELINDA**
GATES *foundation*